

## Poema del Andaluz (2) Melancolía

**Autor: Ibn Jafaja**

Traductor: Adolf Friedrich Von Schack

Tú también eres ¡oh palma!  
en este suelo extranjera.  
Llora, pues; mas siendo muda,  
¿Cómo has de llorar mis penas?  
Tú no sientes, cual yo siento,  
el martirio de la ausencia.  
Si tú pudieras sentir,  
amargo llanto vertieras.  
A tus hermanas de Oriente  
mandarías tristes quejas,  
a las palmas que el Éufrates  
con sus claras ondas riega.  
Pero tú olvidas la patria,  
a la par que la recuerdas;  
la patria de donde Abbas  
y el hado adverso me alejan

Ibn Jafaja (1058-1138)

Traducción de Adolf Friedrich VON SCHACK

Poesía y arte de los árabes en España y Sicilia, Madrid, Libros Hiperion, 1988,

Derechos Reservados.  
Se permite copiar citando la fuente  
Fundación Cultural Oriente  
[www.islamorient.com](http://www.islamorient.com)